

SOLENNITÉ DE LA PENTECÔTE



Aujourd'hui l'Esprit Saint est apparu aux disciples dans le feu,
et leur a accordés les dons en présents
(Antienne du Magnificat)

SECONDES VÊPRES

Ouverture



e-us in adiutóri-um mé-um intende. *R* Dómine ad ad-
iuvándum me festína. Glóri-a Pátri, et Fí-li-o et Spí-ri-tu-i
Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper et in sæcu-

la sæculórum. Amen. Alleluia.

Hymne

VIII
V Eni cre-á-tor Spí-ritus, mentes tu-órum vísi-ta, imple
supérna grá-ti-a, quæ tu cre-ásti, pectora. *2.* Qui díce-ris Pa-
ráclitus, donum De-i altíssimi, fons vivus, ignis, cá-ri-tas et
spi-ri-tá-lis úncti-o. *3.* Tu septi-fórmis múnere, dextræ De-i
tu dígitus, tu ri-te promíssum Patris sermóne di-tans gúttu-
ra. *4.* Accénde lumen sénsibus, infúnde amórem córdibus, in-
fírma nostri córporis, virtú-te firmans pérpe-ti. *5.* Hóstem re-

*Dieu, viens à mon aide.
Seigneur, vite à mon
secours.*

*Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
Comme il était au com-
mencement maintenant
et toujours pour les siècles
des siècles ! Amen.
Alléluia !*

*1. Viens en nous, Es-
prit Créateur, visite les
âmes des Tiens ; em-
plis de la grâce d'en
haut les cœurs qui sont
Tes créatures.*

*2. Toi qu'on appelle
Conseiller, Don du Sei-
gneur de Majesté, Source
vive, Feu, Charité, Toi
qui es onction spirituelle,*

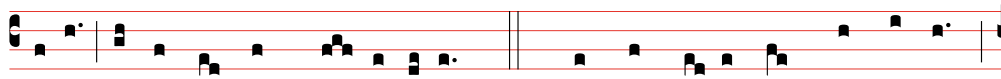
*3. Toi, le Donateur aux
sept Dons, Puissance
de la main de Dieu, Toi
que le Père avait pro-
mis, qui fais jaillir notre
louange,*

*4. Mets Ta lumière en
nos esprits, répands Ton
amour en nos curs, et
que Ta force sans dé-
clin tire nos corps de
leur faiblesse.*

5. Repousse l'Adver-



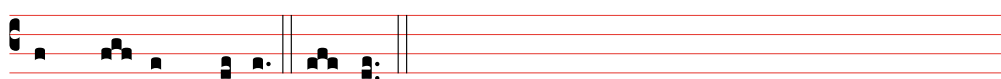
péllas lóngi-us pacémque dones prótinus ; ductóre sic te præ-



vi-o vi-témus omne nóxi-um. 6. Per te sci-ámus da Patrem



noscámus atque Fí-li-um, te utri-úsque Spí-ritum credámus

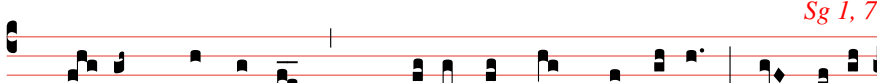


omni témpore. Amen.

saire au loin ; sans tar-
der, donne-nous la paix ;
ouvre devant nous le
chemin : que nous évi-
tions toute faute !

6. Fais-nous connaître
Dieu le Père, fais-nous
apprendre aussi le Fils
et croire en tout temps
que Tu es l'unique Es-
prit de l'un et de l'autre.
Amen

Antienne 1

VIII.g  Sg 1, 7



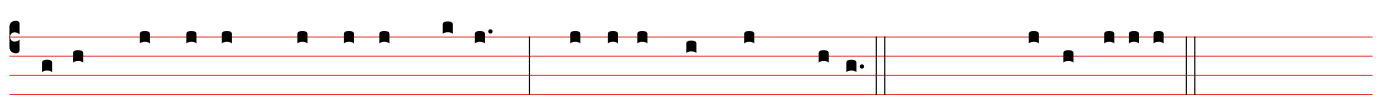
Pí-ri-tus Dómi-ni * replévit orbem terrárum, al-lelú-



ia.

L'Esprit du Seigneur
remplit la terre, allé-
luia !

Psaume 109



Dixit Dóminus Dómino **me-o** : * Sede a *dextris* **me-is** : Flexe : tu æ †

Donec ponam inimícos **tuos**, *
scabéllum pedum **tuórum**.

Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : *
domináre in médio inimicórum **tuórum**.

Tecum princípium in die virtútis tuæ † in splendóribus sanctórum : *
ex útero ante lucíferum **genui** te.

Iurávit Dóminus, et non póenitébit **eum** : *
Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem **Melchisedech**.

Dóminus a dextris **tuis**, *
confrégit in die iræ *suae* **reges**.

Iudicábit in natió nibus, implébit ruínas : *
conquassábit cápita in terra **multórum**.

De torrén te in via **bibet** : *
proptérea exaltábit **caput**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

*Oracle du Seigneur à mon seigneur : Siège à ma droite,
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône.
De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :
Domine jusqu'au cœur de l'ennemi.
Le jour où paraît ta puissance, tu es prince, éblouissant de sainteté :
Comme la rosée qui naît de l'aurore, je t'ai engendré.
Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :
Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédék.
À ta droite se tient le Seigneur : il brise les rois au jour de sa colère.
Au torrent il s'abreuve en chemin, c'est pourquoi il redresse la tête.*

Antienne 2

VIII.c

Ps 67, 29-30

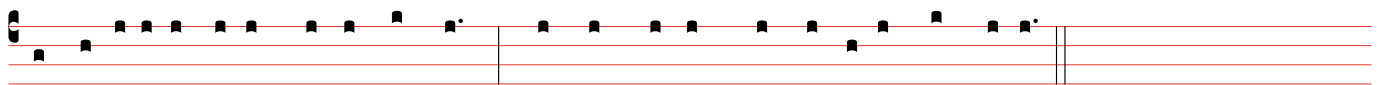


Onfirma hoc De- us, * quod operátus es in nobis, a

*Affermis, ô Dieu, ce que
Tu as fait pour nous,
à Ton sanctuaire, qui
s'élève au-dessus de Jérusalem, allélúia.*

templo sancto tu-o, quod est in Jerúsalem, allélúia, allélúia.

Psaume 113A



In éxitu Isra-ël de Ægýpto, * domus Jacob de pópulo bárbaro :

Facta est Iudæa sanctificátio eius, *

Israël potéstas eius.

Mare vidit, et fugit: *

Iordánis convérsus est retrórsus.

Montes exsultavérunt ut aríetes, *

et colles sicut agni óvium.

Quid est tibi, mare, quod fugísti: *

et tu, Iordánis, quia convérsus es retrórsus?

Montes, exsultástis sicut aríetes, *

et colles, sicut agni óvium.

A fácie Dómini mota est terra, *

a fácie Dei Jacob.

Qui convértit petram in stagna aquárum, *

et rupem in fontes aquárum.

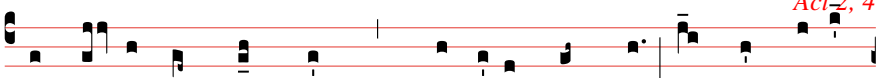
Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

*Quand Israël sortit d'Égypte, et Jacob, de chez un peuple étranger,
Juda fut pour Dieu un sanctuaire, Israël devint son domaine.*

*La mer voit et s'enfuit, le Jourdain retourne en arrière.
Comme des béliers, bondissent les montagnes, et les collines, comme des agneaux.
Qu'as-tu, mer, à t'enfuir, Jourdain, à retourner en arrière ?
Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers, collines, comme des agneaux ?
Tremble, terre, devant le Maître, devant la face du Dieu de Jacob,
lui qui change le rocher en source et la pierre en fontaine !*

Antienne 3

VIII.g 

R

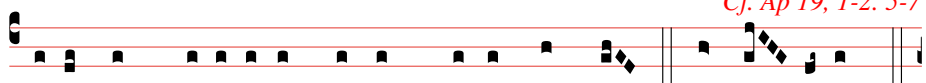
Eplé-ti sunt omnes * Spí-ritu Sancto, et cœ pérunt



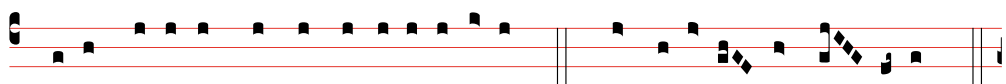
loqui, alleluia.

*Tous sont remplis de
l'Esprit-Saint et ils com-
mencent à parler en langues,
Alléluia !*

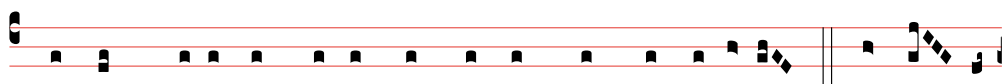
Cantique du Nouveau Testament



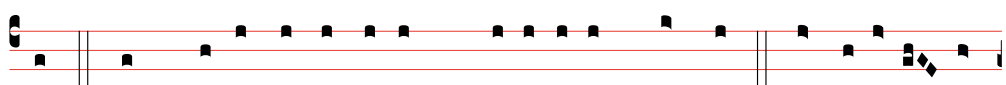
Salus et glóri-a et virtus De-o nostro, **R.** Alle- lúia **V.**



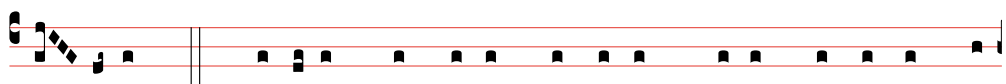
qui-a vera et iusta iudíci-a eius. **R.** Allelúia. Alle- lúia. **V.**



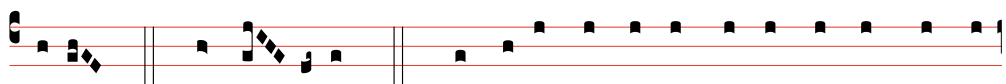
Laudem díci-te De-o nostro, omnes servi eius **R.** Alle- lú-



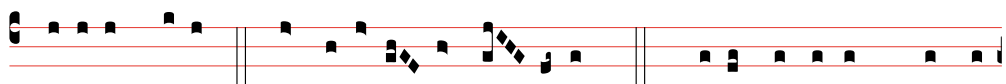
ia. **V.** et qui timé-tis e-um, pusílli et magni **R.** Allelúia. Al-



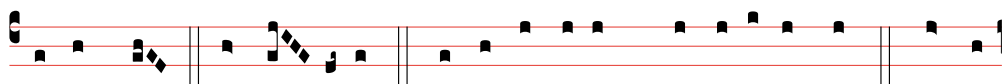
lé- lúia. **V.** Quóni-am regnávít Dóminus, De-us noster omní-



potens. **R.** Alle- lúia. **V.** Gaude-ámus et exsultémus et demus



glóri-am e-i. **R.** Allelúia. Alle- lúia. **V.** Qui-a venérunt núpti-



æ Agni, **R.** Alle- lúia. **V.** et uxor eius præparávit se. **R.** Alle-

*Le salut, la puissance,
la gloire à notre Dieu,
R. Alléluia ! Alléluia !
Ils sont justes, ils sont
vrais, ses jugements.
R. Alléluia ! Alléluia !
Célébrez notre Dieu,
serviteurs du Seigneur,
R. Alléluia ! Alléluia !
Vous tous qui le crai-
gnez, les petits et les
grands.
R. Alléluia ! Alléluia !
Il règne, le Seigneur,
notre Dieu tout-puissant,
R. Alléluia ! Alléluia !
Exultons, crions de
joie,
et rendons-lui la gloire !
R. Alléluia ! Alléluia !*

*Car elles sont venues, les
Noces de l'Agneau,
R. Alléluia ! Alléluia !
Et pour lui son épouse*



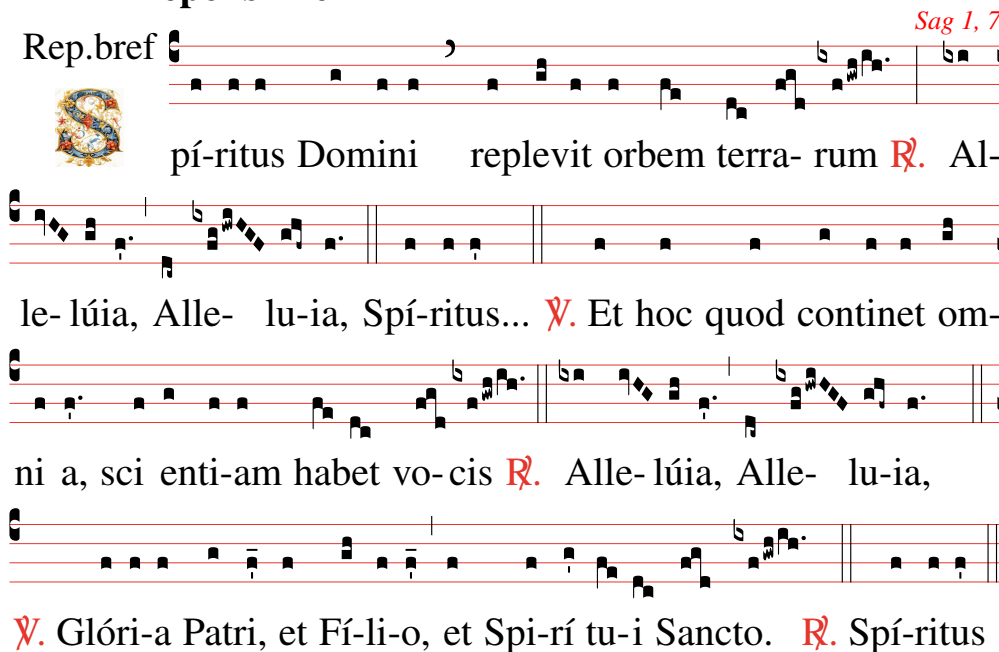
lúia. Alle- lúia. *℣.* Glóri-a Patri, et Fí-li-o, *℟.* Alle- lúia. *℣.*
 et Spi-rítu-i Sancto. *℟.* Allelúia. Alle- lúia. *℣.* Sicut erat in
 princíp-i-o, et nunc et semper, *℟.* Alle- lúia. *℣.* et in sæcula
 sæculórum. Amen. *℟.* Allelúia. Alle- lúia.

a revêtu sa parure.
℟. Alléluia! Alléluia!
Gloire au Père et au
Fils et au Saint Esprit.
℟. Alléluia! Alléluia!
Comme il était au com-
mencement; maintenant
et pour les siècles des
siècles.
℟. Alléluia! Alléluia!

Lecture Brève (Ep 4, 3-6)

Ayez à cœur de garder l'unité dans l'Esprit par le lien de la paix. Comme votre vocation vous a tous appelés à une seule espérance, de même, il n'y a qu'un seul Corps et un seul Esprit. Il n'y a qu'un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui règne au-dessus de tous, par tous, et en tous.

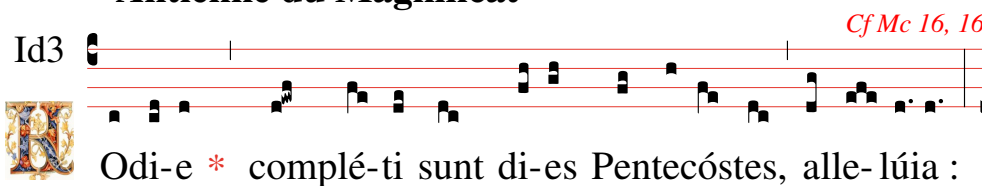
Repons Bref



Rep.bref *Sag 1, 7*
S pí-ritus Domini replevit orbem terra- rum *℟.* Al-
 le- lúia, Alle- lu-ia, Spí-ritus... *℣.* Et hoc quod continet om-
 ni a, sci enti-am habet vo- cis *℟.* Alle- lúia, Alle- lu-ia,
℣. Glóri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí tu-i Sancto. *℟.* Spí-ritus

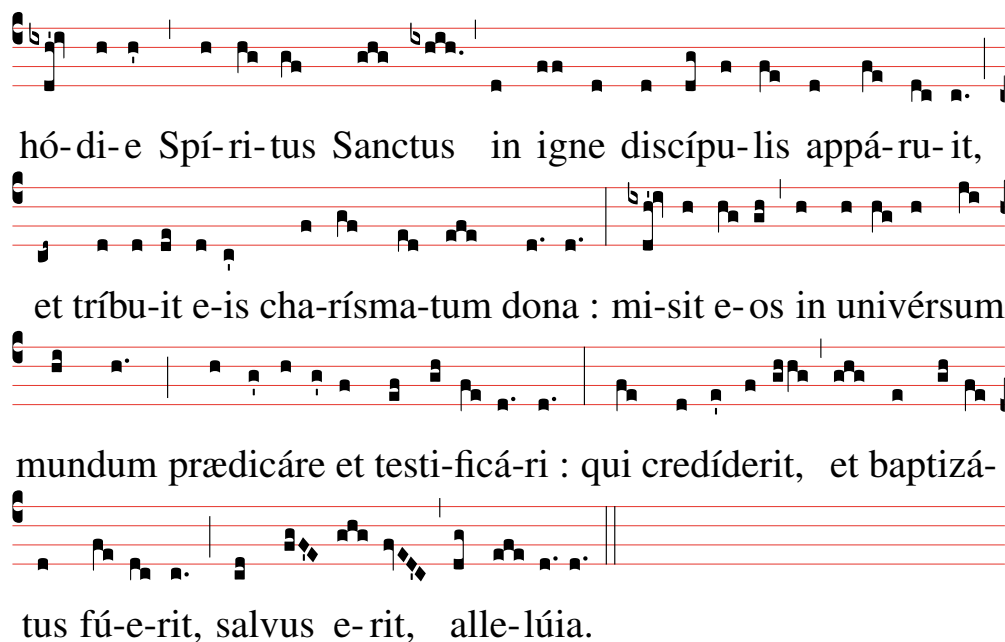
L'Esprit du Seigneur
remplit l'univers,
** Alléluia, alléluia.*
℣ Lui qui contient tout,
sait tout ce qui se dit.
** Alléluia, alléluia.*
Gloire au Père...
L'Esprit du Seigneur...

Antienne du Magnificat



Id3 *Cf Mc 16, 16*
H Odi-e * complé-ti sunt di-es Pentecóstes, alle- lúia :

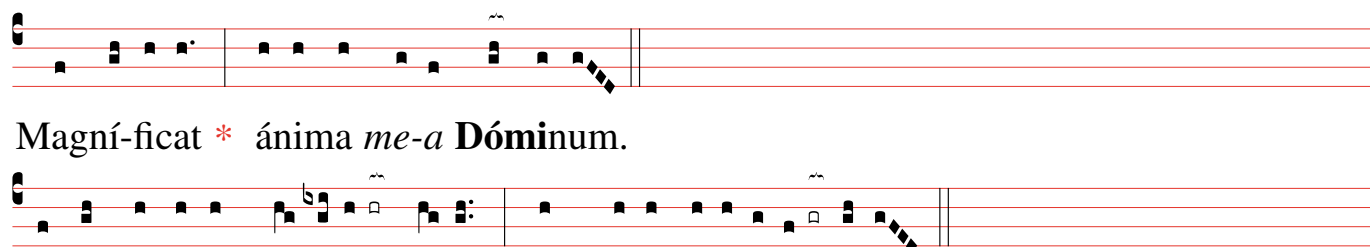
Aujourd'hui sont ac-
complis les jours de la
Pentecôte, alléluia. Au-
jourd'hui l'Esprit Saint
est apparu aux disciples



hó-di-e Spí-ri-tus Sanctus in igne discípu-lis appá-ru-it,
et tríbu-it e-is cha-rísma-tum dona : mi-sit e-os in univérsum
mundum prædicáre et testi-ficá-ri : qui credíderit, et baptizá-
tus fú-e-rit, salvus e-rit, alle-lúia.

dans le feu, et leur a accordés les dons en présents ; il les a envoyés dans le monde entier prêcher et témoigner : celui qui croit et qui est baptisé sera sauvé, alléluia.

Cantique de Marie



Magní-ficat * ánima me-a Dóminum.

Et exultávit *spí-ritus* **me-us** * in De-o salutari **me-o**.

Quia respéxit humilitátem *ancíllæ* **suæ** : *

ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi *magna* qui **potens** est : * et sanctum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius a progénie *in progénies* * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in *bráchio* **suo** : * dispérsit superbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes *de sede*, * et exaltávit **húmiles**.

Esuriéntes *implévit* **bonis** : * et dívites dimísit *inánes*.

Suscépit Israel *púerum* **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est *ad patres* **nostros**, * Abraham et sémini *eius* **in sǎcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et semper*, * et in sǎcula *sæculórum*. Amen.

Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !

Il s'est penché sur son humble servante ; désormais, tous les âges me diront bienheureuse.

Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom !

Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent ;

Déployant la force de son bras, il disperse les superbes.

Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.

Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

*Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour,
de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.*

Prière d'intercession

En ce jour de joie où l'Esprit Saint est descendu sur les Apôtres, envoie, Seigneur, ton Esprit : il fera toute chose nouvelle.

℟ Envoie, Seigneur, ton Esprit : il fera toute chose nouvelle.

Dieu notre Père, au commencement tu as créé l'univers, et quand les temps furent accomplis, tu as tout recréé dans le Christ :

-- aujourd'hui renouvelle par ton Esprit la face de la terre. **℟**

Sur le visage d'Adam, tu as fait passer ton souffle de vie ;

-- envoie ton Esprit sur l'Église : qu'elle régénère le monde. **℟**

De la plaie du Sauveur, tu as fait jaillir l'Esprit :

-- désaltère les peuples à la Source du salut. **℟**

Par le don de l'Esprit, tu promets la délivrance :

-- accorde aux hommes de passer de la haine à l'amour, de la guerre à la paix,
de la douleur à la joie. **℟**

L'Esprit Saint nous a donné le goût de ta gloire :

-- que nos frères défunts connaissent l'éternelle joie. **℟**

Notre Père ...

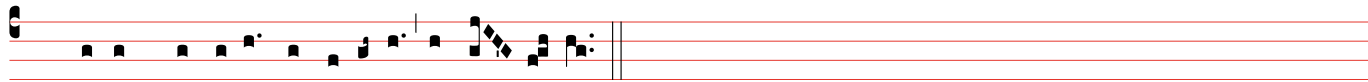
Oraison

Entends notre prière, Seigneur : nous croyons que le Sauveur des hommes est auprès de toi dans la gloire ; fais-nous croire aussi qu'il est encore avec nous jusqu'à la fin des temps, comme il nous l'a promis. Lui qui règne.

Envoi



℣ *Ite in pace, allelúia, alle- lú-ia.*



℟ *De-o grá-ti-as allelúia, alle- lú-ia.*